

INSTALLATION INSTRUCTIONS

(ENG) **Installation Instructions**
Kit numbers 3861803

(GER) **Einbauanleitung**
Satznummer 3861803

(FRE) **Instructions de montage**
N°de kit 3861803

(SPA) **Instrucciones de montaje**
Kits números 3861803

(ITA) **Istruzioni di montaggio**
Kit numero 3861803

(SWE) **Monteringsanvisning**
Tätningssring
Satsnummer 3861803



Important! This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.



Wichtig! Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.



Important! Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.



Importante! El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.



Importante! Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.



Viktigt! Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.



Viktigt! Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.



Tärkeää! Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammatitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.



Belangrijk! Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.



Importante! Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.



Prosoxq! To perioxómeno aytoú toy pakétoy mazí me tiw odhgíew synarmológhshw poy to akoloyuóuin einai eidiká epilegméno gia synergeía sérbiw thw Volvo Penta, nayphgeía, kataskeyastéw mhxanón kai gia loipá ejoyisiodothména synergeía poy diauétoyn ejeidikeyméno prosvpikó.

Oi odhgíew synarmológhshw proorizontai móno gia epaggelmatikq xrqsh kai den aposkopoún gia xrqsh apó mh epaggelmatiew. H Volvo Penta den analambáneí apolútw kamia eyuúnh gia pianéw zhmiéw, tóso ylikéw óso kai prosvpikéw, poy mporoún na prokhuoún epeidq den akoloyuoúntai oi odhgíew synarmológhshw q epeidq h ergasía ekteleítaí apó mh ejeidikeyméno prosvpikó.

INTRODUCTION

This installation instruction covers **Volvo Penta** equipment manufactured by **Volvo Penta** to be used on **Volvo Penta** products. Any use other than those specified in these instructions may give unpredictable results.

Proper preparation is extremely helpful for efficient service work. A clean work area at the start of the job will minimize tools and parts becoming misplaced. Obtain tools, instruments and parts needed for the job before work is started. Interrupting a job to locate special tools or repair kits is a needless delay.

SERVICE POLICY

Whether within or following the warranty period, **Volvo Penta** has a constant interest in our products.

It is **Volvo Penta's** policy to provide dealers with service knowledge so they can give professional service demanded by today's consumer. **Volvo Penta Service Schools**, frequent mailing of **Service Bulletins, Letters and Promotions, Special Tools** and these instructions represent **Volvo Penta's** efforts in giving consumers the best and most prompt service possible. If a service question does not appear to be answered in these instructions, you are invited to call or write to the **Volvo Penta Service Department** for additional help. Always be sure to give complete information, including engine model and serial number.

Be sure you are familiar with **Volvo Penta's** Warranty. If you have any questions, call or write the **Volvo Penta Service Department**. If other than genuine **Volvo Penta** parts and components are used, **Volvo Penta** may refuse subsequent warranty claims involving that engine.

When a brand-name product or specific tool is specified, another item may be used. However, the substitute must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. It is your responsibility to determine if incorrect substitution could result in product malfunction and personal injury to anyone. To avoid hazards, equivalent products which are used must meet all U.S. Coast Guard Safety Regulations and ABYC standards.

REFERENCES, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS

Volvo Penta reserves the right to make changes at anytime, without notice, to specifications, models, and procedures. Also, the right to change any specifications or parts at any time without incurring any obligation to equip same models manufactured prior to date of such change. All information, photographs, illustrations, and specifications, contained in these instructions are based on the latest information available at the time of printing.

Photographs and illustrations used in this instruction may not depict actual models or equipment. The continuing accuracy of this installation instruction cannot be guaranteed.

Use the general torque specification for all fasteners unless otherwise specified in the instructions.

IMPORTANT SAFETY NOTICES

Carefully observe the safety alert symbols below for dangers, warnings, and cautions. They alert installers and operators of possible dangers or important information contained in this manual.

HOWEVER: Warnings alone do not eliminate hazards, nor are they a substitute for safe boat handling and proper accident prevention measures!



DANGER!

Failure to comply with a danger symbol will result in serious injury or death to boat operator, boat occupants, and/or others.



Warning!

Failure to comply with a warning may result in injury or death to boat operator, boat occupants and/or others.



Caution!

Failure to comply with a caution may result in failure or damage to the equipment.

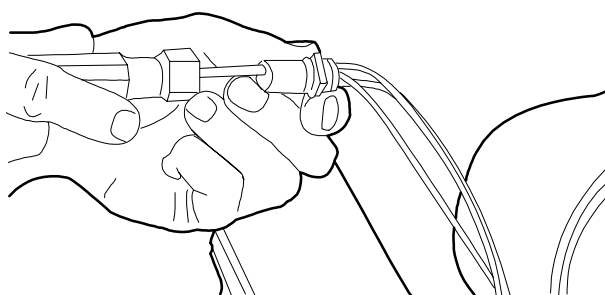
NOTE! Special attention should be used to prevent incorrect assembly or disassembly.

Kit Purpose

This kit is designed to allow installation of a digital trim instrument in a boat originally equipped with a analog trim instrument for the SX transom shield.

Kit Contents

3852555	Retainer	2
3857362	Cable Kit	1
3858212	Trimming Indicator	1
3858773	Trimmer	1



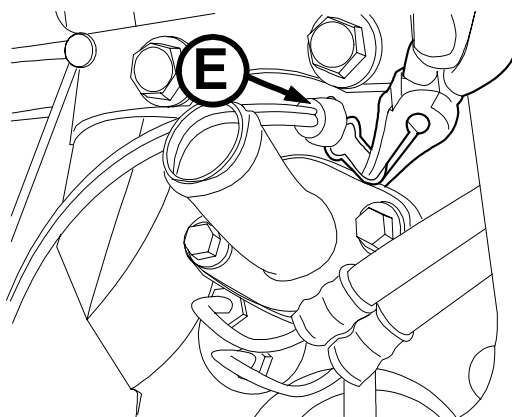
Kit Installation

Refer to the diagram included in the back of this instruction for gauge and cable installation and connections.

⚠ Warning! Disconnect electrical power before beginning any work on the electrical system.

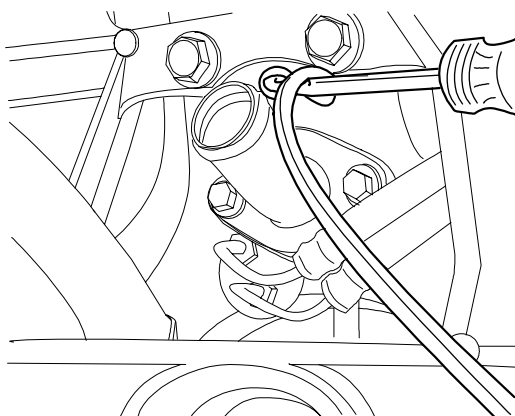
TRIM SENDER REMOVAL

Disconnect rubber connector at wiring harness on engine. Record the position of the sending unit wires before removing. Use Socket Removal Tool, Volvo Penta P/N 3854350-0 to push terminals out of rubber plug.

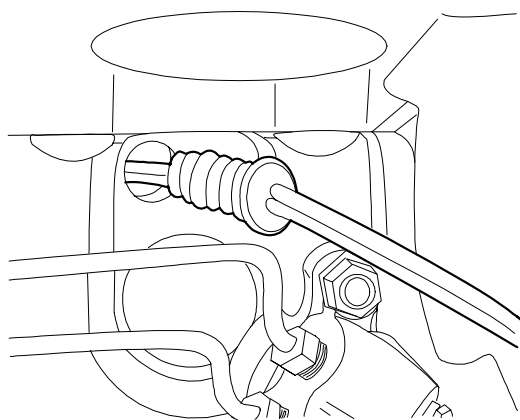


Note! The use of alcohol will make socket installation into the rubber plug easier.

Remove the retaining clip from the grommet (E).



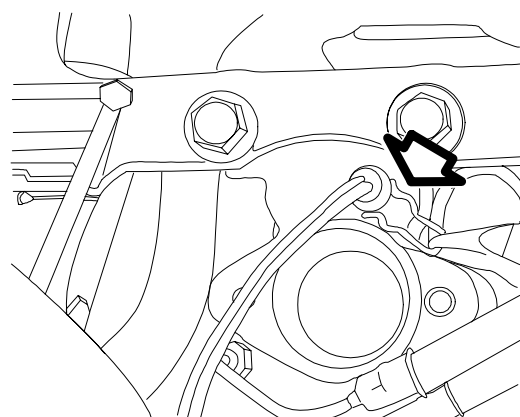
Push the grommet out with a screwdriver. Pull the wires through the hole, cut tie straps securing wires to the trim/tilt lines, and remove the trim sender.



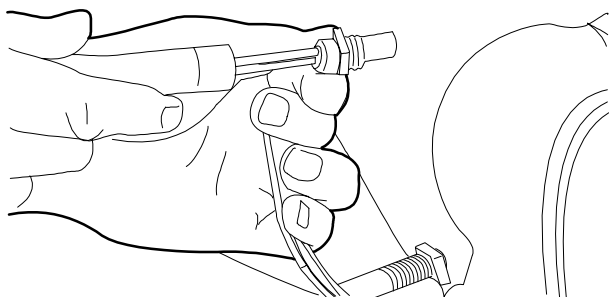
TRIM SENDER INSTALLATION

Apply *Volvo Penta Grease* to the trim/tilt sender lead grommet. Feed the wires through the opening in the rear of the gimbal housing, and out through the transom plate. Push the grommet into the hole until it seats.

Note! Do not route trim/tilt sender leads under extension tube or hydraulic lines. Leads must be free to move when drive unit steers, otherwise sender or wire will be damaged.

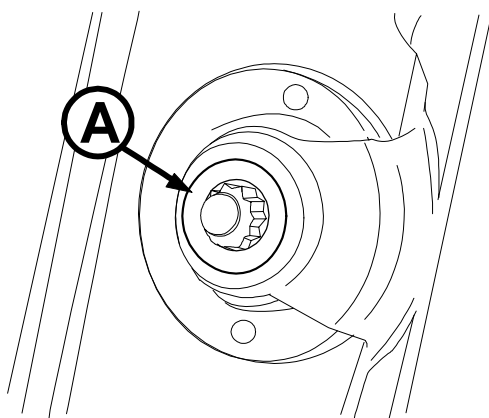


Attach the retaining clip to the grommet inside the transom plate.



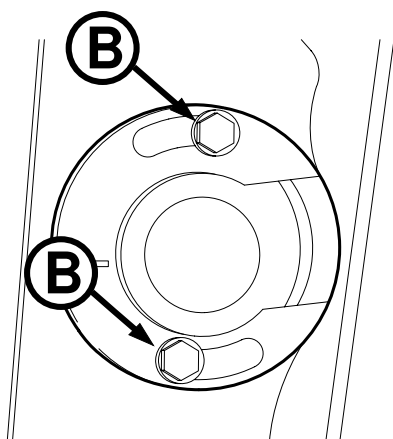
Install the RIBBED BLACK wire in the "A" terminal, the RED wire in the "B" terminal and SMOOTH BLACK wire in the "C" terminal on the *Amphenol* connector. Use Socket Installer, *Volvo Penta* P/N 3854349-2, to push the wire sockets into the rubber plug until they seat.

Note! The use of alcohol will make socket installation into the rubber plug easier.

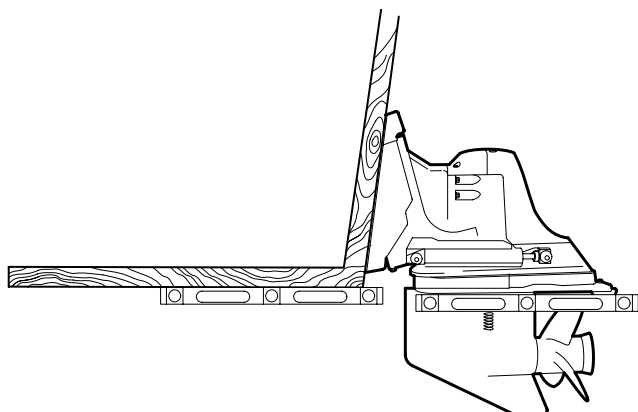


TRIM SENDER ADJUSTMENT

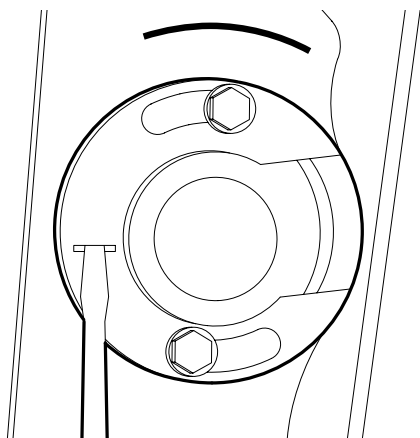
With sterndrive trimmed to the down or in limit, insert sending unit control nut into pivot bolt head (A).



Install two trim sender mounting screws **B** finger tight.

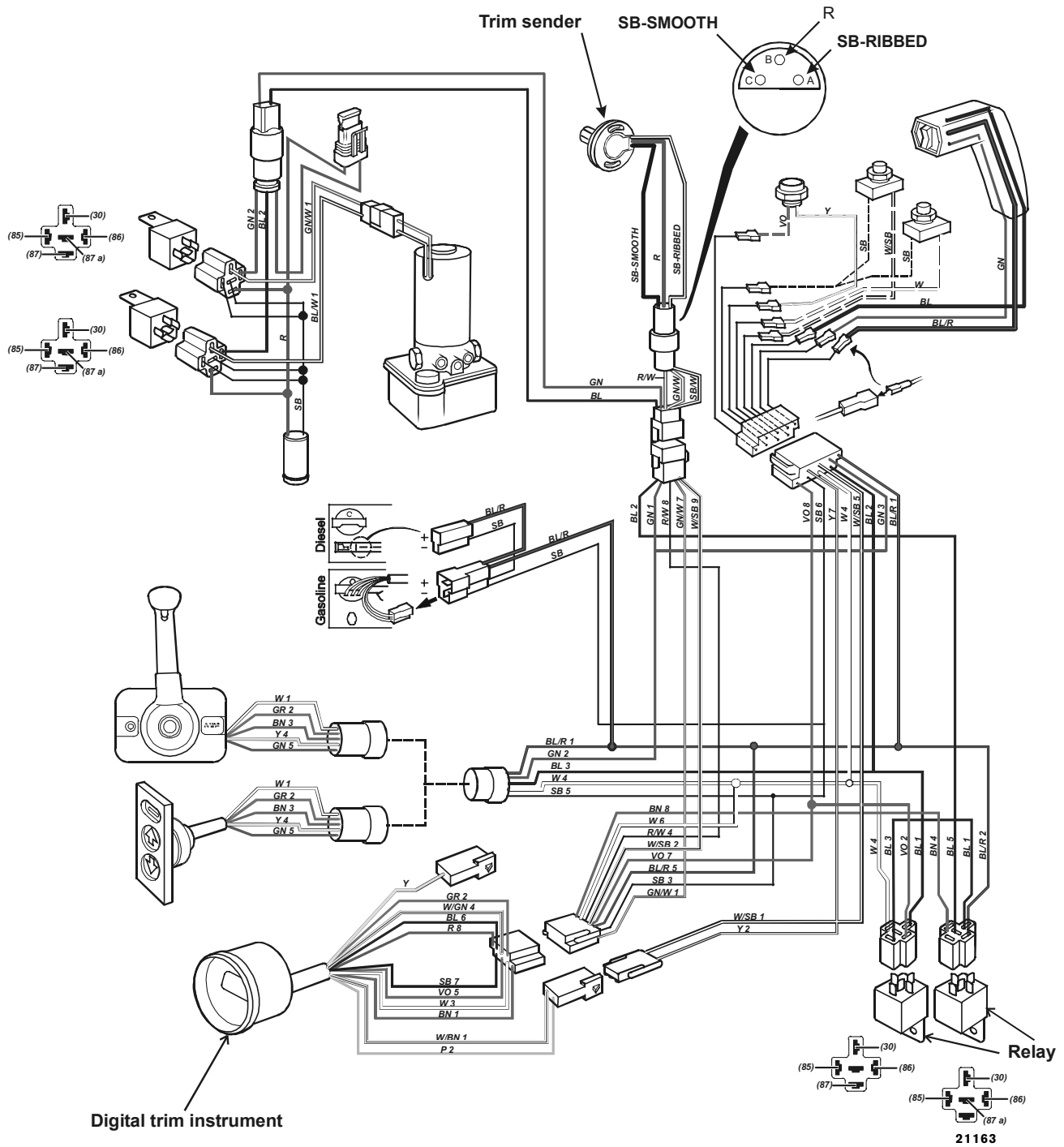


Using a level, adjust the boat so that the bottom is level. Using the same level against the bottom of the cavitation plate on the stern drive, adjust the stern drive so that the cavitation plate is level.



Rotate sending unit to obtain a 0 on the digital trim gage, then tighten mounting screws to 18-24 in. lbs. (2,0-2,7 N·m).

Reconnect electrical power and test system for correct operation.



EINFÜHRUNG

Diese Einbauanleitung betrifft **Volvo Penta** Ausrüstung, die von **Volvo Penta** hergestellt und für den Einsatz bei **Volvo Penta** Produkten vorgesehen ist. Jede andere Verwendung der Ausrüstung, als die in der Einbauanleitung angegebene, kann unvorhersehbare Folgen haben.

Sorgfältige Vorbereitung ist für eine effiziente Werkstattarbeit unerlässlich. Ein sauberer Arbeitsbereich zu Beginn der Arbeit gewährleistet, dass Werkzeuge und Ersatzteile nicht verlegt werden. Bereiten Sie die Werkzeuge, Instrumente und Ersatzteile für die Arbeit vor, bevor Sie beginnen. Eine Arbeitsunterbrechung wegen der Suche nach Spezialwerkzeugen oder Reparatursätzen ist eine unnötige Verzögerung.

SERVICEKONZEPT

Volvo Penta hat ein ständiges Interesse an den eigenen Produkten, sowohl innerhalb als auch nach der Garantiezeit.

Das Konzept von **Volvo Penta** ist, den Händlern die erforderlichen Servicekenntnisse zu vermitteln, so dass sie ihren Kunden professionellen Service anbieten können. Serviceschulen, fleißige Aussendung von Servicebulletins, Mitteilungen und Auszeichnungen, Spezialwerkzeuge und diese Anweisungen verdeutlichen, dass **Volvo Penta** den Kunden den besten und schnellstmöglichen Service bieten will. Wenn eine Servicefrage nicht in diesen Anweisungen beantwortet wird, laden wir Sie ein, die Kundendienstabteilung von **Volvo Penta** anzurufen, oder schriftlich zu verständigen, um zusätzliche Hilfe anzufordern. Bitte machen Sie bei solchen Anfragen stets vollständige Angaben über den Motor, einschließlich Modellbezeichnung und Seriennummer.

Machen Sie sich mit den Bedingungen der **Volvo Penta** Garantie vertraut. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte mündlich oder schriftlich an die Kundendienstabteilung von **Volvo Penta**. Wenn andere als **Volvo Penta** Original-Ersatzteile und -Komponenten verwendet werden, kann **Volvo Penta** spätere Garantieansprüche für den jeweiligen Motor zurückweisen.

Wenn ein Markenname, ein Produkt oder ein besonderes Werkzeug vorgeschrieben ist, kann ein anderer Gegenstand verwendet werden. Diese Ersatzprodukte müssen jedoch gleichwertige Eigenschaften aufweisen, einschließlich Typ, Stärke und Werkstoff. Sie entscheiden eigenverantwortlich, ob das Ersatzprodukt Funktionsstörungen des Produkts oder irgendwelche Verletzungsgefahr herbeiführen kann. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen Ersatzprodukte den Sicherheitsbestimmungen der U.S. Coast Guard und der ABYC-Normen entsprechen.

HINWEISE, ILLUSTRATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

Volvo Penta behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorhergehende Mitteilung technische Daten, Modelle und Arbeitsbeschreibungen zu ändern. Eine Änderung solcher technischer Daten oder Einzelteile verpflichtet uns nicht, die gleichen Modelle auf dieselbe Weise auszurüsten, wenn diese vor dem Datum einer solchen Änderung hergestellt worden sind. Alle Informationen, Photographien, Illustrationen und technischen Daten in dieser Einbauanleitung gründen sich auf die neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt des Druckes verfügbar waren.


Photographien und Illustrationen in dieser Einbauanleitung müssen nicht aktuelle Modelle oder Ausrüstungsteile darstellen. Die fortwährende Genauigkeit dieser Einbauanleitung kann nicht gewährleistet werden.


Wenn nichts anderes angegeben ist, sind allgemeine Anweisungen für Anziehdrehmomente für alle Schraubenverbindungen zu verwenden.

WICHTIGE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

Beachten Sie die nachstehend dargestellten Sicherheitssymbole für Gefahren, Warnungen und Vorsichtshinweise. Sie sollen den Einbauer und den Bediener vor möglichen Gefahren warnen oder auf wichtige Informationen in dieser Einbauanleitung hinweisen.

BEACHTEN SIE JEDOCH, dass Warnungen allein keine Gefahren beseitigen sowie dass sie kein Ersatz für die sichere Handhabung des Bootes und für korrekte Sicherheitsvorkehrungen sind!

 **GEFAHR! Nichtbeachtung eines Gefahrensymbols führt unvermeidlich zu ernster oder tödlicher Verletzung des Bootsfahrers, der Bootsinsassen und/oder anderer Personen.**

 **WARNUNG! Nichtbeachtung einer Warnung kann zu ernster oder tödlicher Verletzung des Bootsfahrers, der Bootsinsassen und/oder anderer Personen führen.**

 **VORSICHT! Nichtbeachtung eines Vorsichtshinweises kann zu Ausfall oder Beschädigung von Ausrüstungsteilen führen.**

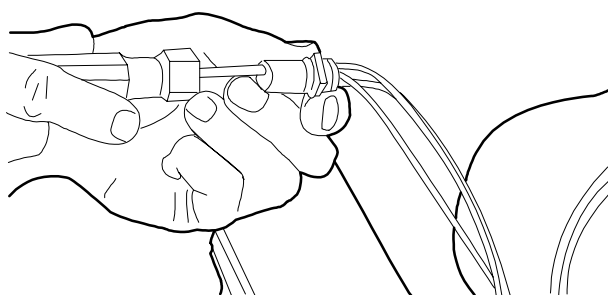
WICHTIG! Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, um Fehler bei Zusammenbau oder Zerlegung zu verhindern.

Zweck des Einbausatzes

Mit diesem Satz kann ein digitales Trimminstrument in einem Boot eingebaut werden, das ursprünglich mit einem analogen Instrument für die Trägerplatte SX ausgestattet war.

Inhalt des Satzes

3852555	Halter	2
3857362	Leitungssatz	1
3858212	Trimmanzeige	1
3858773	Trimmer	1



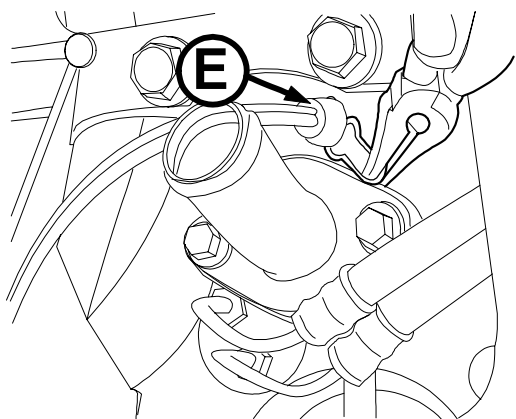
Einbau des Satzes

Siehe das Schaltbild am Ende dieser Anleitung für Einbau und Anschluss von Anzeige und Leitungen.

⚠ Warnung! Vor allen Arbeiten an der Bootselektrik ist der Bootsstrom abzustellen.

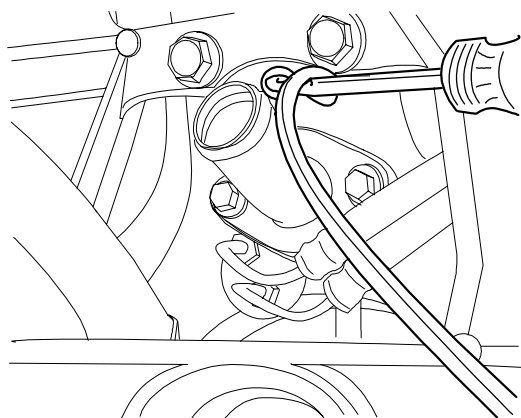
AUSBAU DES TRIMMGEBERS

Gummikontakt im Leitungsstrang auf dem Motor abziehen. Vor dem Ausbau die Lager der Geberleitungen notieren. Die Klemmen mit dem Kontaktausbauwerkzeug Volvo Penta Art.-Nr. 3854350-0 aus dem Gummigehäuse ausbauen.

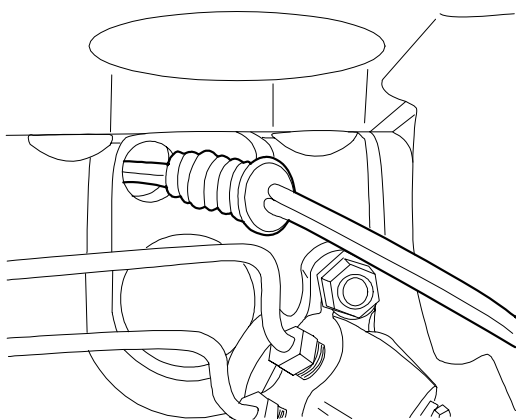


Hinweis! Der Einbau der Kontaktbuchsen in das Gummigehäuse kann mit Spiritus erleichtert werden.

Halteclip aus der Durchführung ⑤ ausbauen.



Durchführung mit einem Schraubenzieher heraus drücken. Leitungen durch die Öffnung ziehen. Die Kabelbinder abschneiden und die Leitungen von den Trimm-/Kippleitungen lösen. Trimmgeber ausbauen.

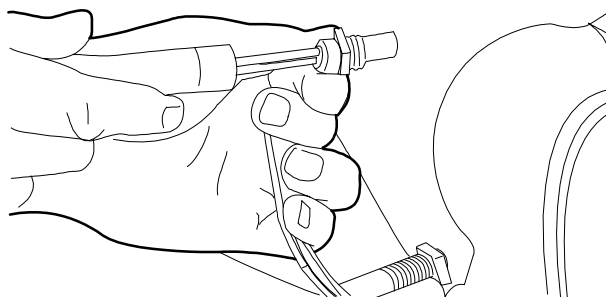
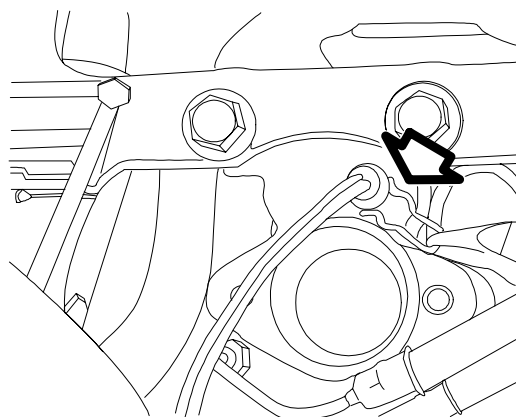


EINBAU DES TRIMMGEBERS

Die Durchführung der Trimm-/Kippgeberleitung mit *Volvo Penta Fett* bestreichen. Die Leitungen durch die heckseitige Öffnung im Schwenkgehäuse und durch die Trägerplatte hinaus verlegen. Durchführung bis zum Festsitz in die Öffnung drücken.

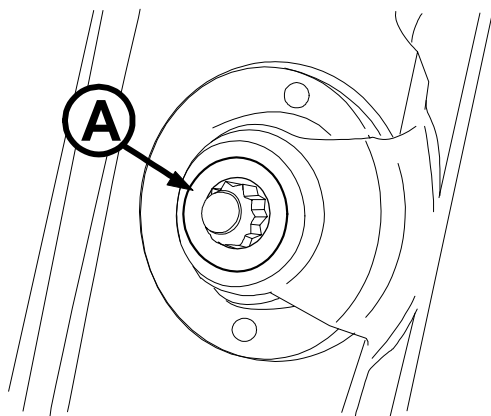
Hinweis! Trimm-/Kippgeberleitungen nicht unter dem Verlängerungsrohr oder unter Druckölleitungen verlegen. Die Leitungen müssen beim Schwenken des Antriebes Bewegungsfreiheit haben, andernfalls werden Geber oder Leitungen beschädigt.

Halteclip an der Durchführung innen in der Trägerplatte befestigen.



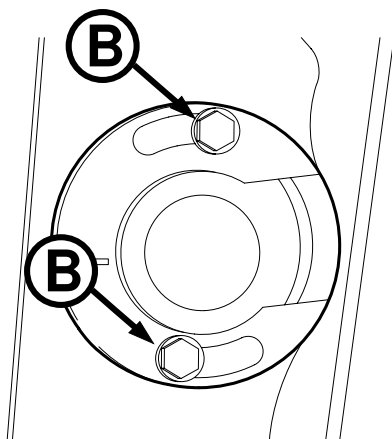
Die GERIPPTESCHWARZE Leitung in der Klemme A einbauen, die ROTE Leitung in der Klemme B und die GLATTE SCHWARZE Leitung in der Klemme C der *Amphenol*-Steckverbindung einbauen. Leitungsbuchsen mit Kontakteinbauwerkzeug *Volvo Penta* Art.-Nr. 3844349-2 bis zum Festsitz in das Gummigehäuse drücken.

Hinweis! Der Einbau der Kontaktbuchsen in das Gummigehäuse kann mit Spiritus erleichtert werden.

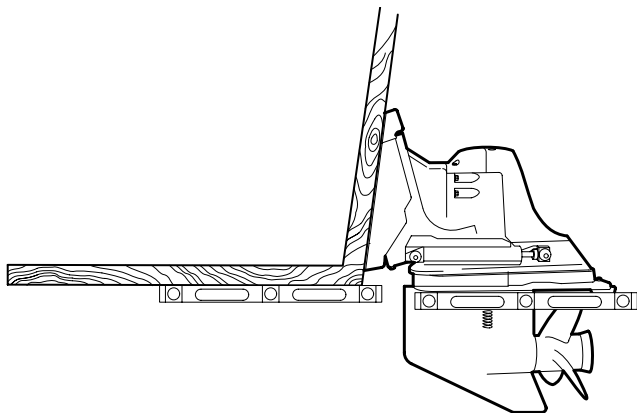


EINSTELLUNG DES TRIMMGEBERS

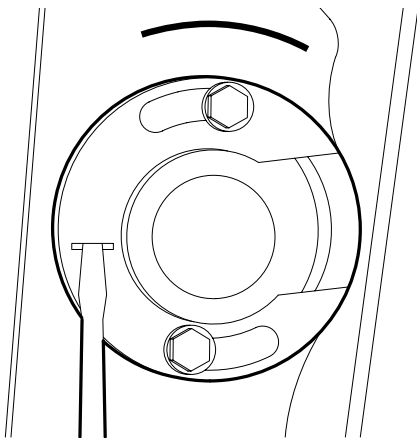
Heckantrieb bis in die untere (eingetrimmte) Endlage fahren und Stellmutter des Gebers in den Drehbolzenkopf A einführen.



Zwei Befestigungsschrauben des Gebers ② einbauen und handfest anziehen.

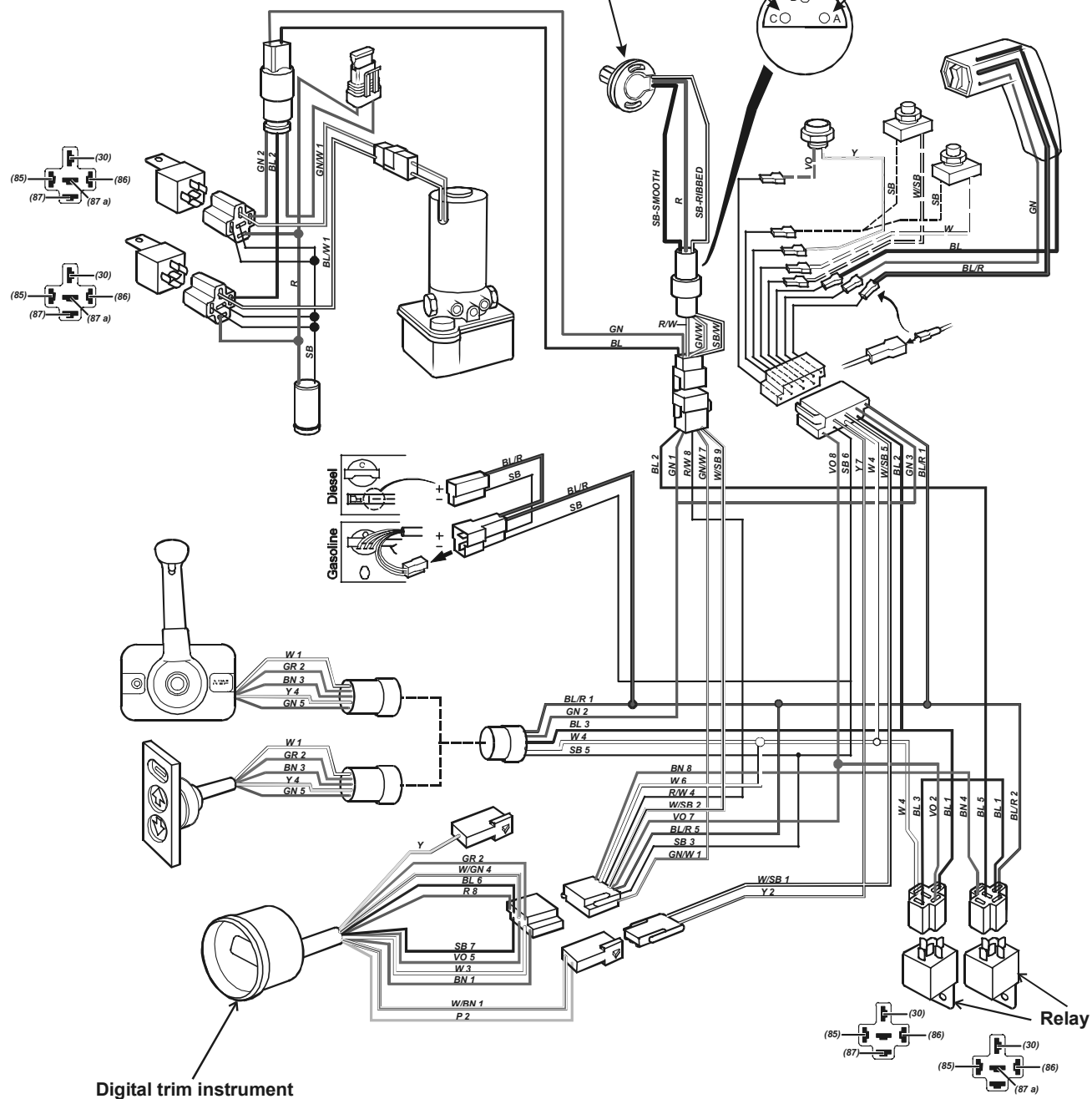


Das Boot mit der Wasserwaage in waagrecht Lage ausrichten. Die Wasserwaage auf den Boden der Kavitationsplatte auf dem Antrieb legen und den Antrieb verstellen, bis die Kavitationsplatte waagrecht liegt.



Geber drehen, bis die Digital-Trimmanzeige 0 anzeigt, dann die Befestigungsschrauben mit Drehmoment 2,0 bis 2,7 Nm anziehen.

Bootsstrom wieder einschalten und Funktion der Anlage überprüfen.



INTRODUCTION

Ces instructions de montage concernent l'équipement **Volvo Penta** fabriqué par **Volvo Penta** pour être utilisé sur les produits **Volvo Penta**. Toute autre utilisation que celle décrite dans ces instructions peut donner des résultats imprévisibles.

Une préparation minutieuse est extrêmement importante pour avoir un travail de service efficace. Un poste de travail propre pour commencer le travail va minimiser les erreurs de montage des outils et des pièces. Les outils, instructions et pièces nécessaires seront regroupés avant de commencer le travail. Une interruption dans le travail pour chercher des outils spéciaux donne un retard inutile.

POLITIQUE DE SERVICE

Que ce soit pendant la période de garantie ou non, **Volvo Penta** est toujours intéressé par le suivi de ses produits.

La politique de **Volvo Penta** est de donner aux concessionnaires une formation professionnelle pour qu'ils puissent répondre aux demandes de service posées par les clients d'aujourd'hui. Les écoles de service **Volvo Penta**, l'envoi électronique des bulletins de service, des lettres et des promotions, les outils spéciaux et leurs utilisations, représentent les efforts de **Volvo Penta** pour donner à ses clients le service le meilleur et le plus rapide possible. Si une question de service n'a pas trouvé sa réponse dans ces instructions, vous êtes invité à appeler ou à écrire au Département Service de **Volvo Penta**. Donnez toujours des informations complètes avec le modèle de moteur et le numéro de série.

Assurez-vous que vous êtes bien familiarisé avec la garantie **Volvo Penta**. Si vous avez des questions, téléphonez ou écrivez au Département Service de **Volvo Penta**. Si des pièces autres que des pièces et des composants d'origine sont utilisées, la garantie **Volvo Penta** perd sa validité touchant ce moteur.

Lorsqu'une marque de produit ou un outil spécial sont indiqués, un autre produit peut être utilisé à condition qu'il ait des caractéristiques identiques, type compris ainsi que résistance et matière. C'est à vous de prendre vos responsabilités pour voir si vous pouvez remplacer un produit par un autre sans risque de dommages corporel ou matériel. Pour éviter tout accident, les produits utilisés doivent répondre aux réglementations de sécurité U.S. Coast Guard Safety Regulations et aux normes ABYC.

REFERENCES, ILLUSTRATIONS ET CARACTERISTIQUES

Volvo Penta se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis, sur les caractéristiques techniques, les modèles et les procédures. Les caractéristiques ou les pièces peuvent également être modifiées à un moment quelconque sans obligation d'équiper ou de mettre à jour les mêmes modèles fabriqués avant ces modifications. Toutes les informations, photos, illustrations sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression.


Les photos et les illustrations utilisées dans ces instructions, peuvent ne pas correspondre aux modèles ou aux équipements actuels. La fiabilité continue de ces informations de montage ne peut pas être garantie.


Utilisez le couple de serrage général indiqué pour toutes les fixations sauf annotation contraire dans ces instructions.


CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Observez attentivement les symboles de danger, d'avertissement et d'attention indiqués ci-dessous. Ils avertissent les installateurs et les opérateurs des risques possibles ou soulignent des informations importantes données dans ce manuel.

CEPENDANT: Les avertissements seuls ne suppriment pas les dangers et ne se substituent pas aux manœuvres sûres d'un bateau ni aux mesures préventives de sécurité.

 **DANGER! Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole de danger va provoquer de graves accidents pouvant même être mortels pour l'opérateur, les passagers et/ou les autres.**

 **AVERTISSEMENT! Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole d'avertissement peut provoquer de graves accidents pouvant même être mortels pour l'opérateur, les passagers et/ou les autres.**

 **ATTENTION! Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole d'attention peut provoquer des défauts de fonctionnement ou des dommages matériels.**

IMPORTANT

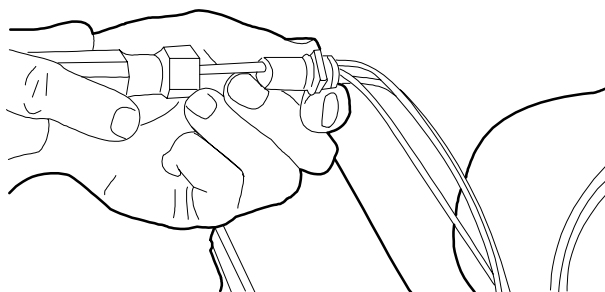
Une attention particulière devra être portée pour éviter d'avoir un assemblage ou un désassemblage incorrects.

But du kit

Ce kit est conçu pour permettre l'installation d'un instrument digital Trim sur un bateau équipé d'origine d'un instrument analogique Trim pour une platine de montage SX.

Contenu du kit

3852555	Retenue	2
3857362	Kit de câble	1
3858212	Indicateur Trim	1
3858773	Dispositif de réglage Trim	1



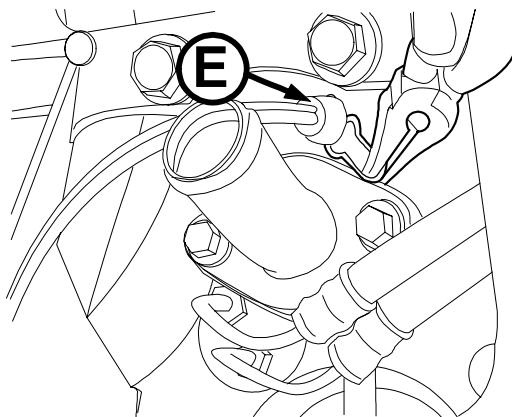
Kit d'installation

Voir le diagramme joint au verso de ces instructions pour l'installation du capteur, du câble et des raccords.

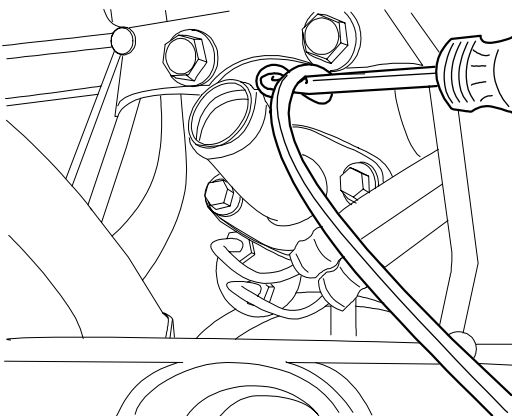
⚠ Avertissement! Débrancher l'alimentation électrique avant de commencer un travail quelconque sur le système électrique.

DEPOSE DU CAPTEUR TRIM

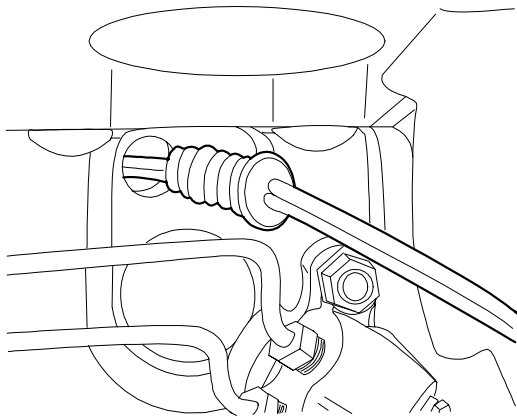
Débrancher le raccord en caoutchouc du faisceau de câbles sur le moteur. Noter la position des câbles de l'unité de capteur avant la dépose. Utiliser l'outil de dépose Volvo Penta, N° de réf. 3854350-0 pour repousser les cosses dans le bouchon en caoutchouc.



Note! L'utilisation d'alcool facilite le montage de cosse dans le bouchon en caoutchouc.
Enlever le clip de retenue du passe-câble (E).



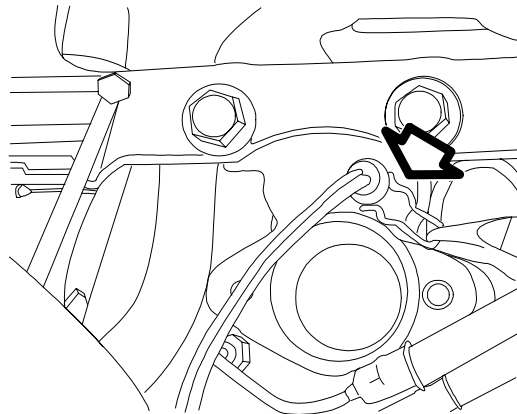
Retirer le passe-câble avec un tournevis. Tirer les fils par le trou, couper les serre-câbles des conduits Trim/basculement et déposer le capteur Trim.



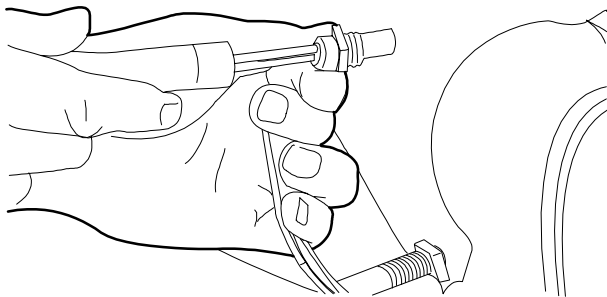
INSTALLATION DU CAPTEUR TRIM

Mettre de la *graisse Volvo Penta* sur le passe-câble du capteur Trim/basculement. Faire passer les fils par l'ouverture à l'arrière du boîtier de cardan puis à travers la plaque du tableau arrière. Pousser le passe-câble dans le trou pour qu'il soit correctement positionné.

Note! Ne pas faire passer les fils du capteur Trim/basculement sous le tube d'extension ou les canalisations hydrauliques. Les fils doivent pouvoir se déplacer lorsque l'embase travaille sinon le capteur ou le câble seront endommagés.

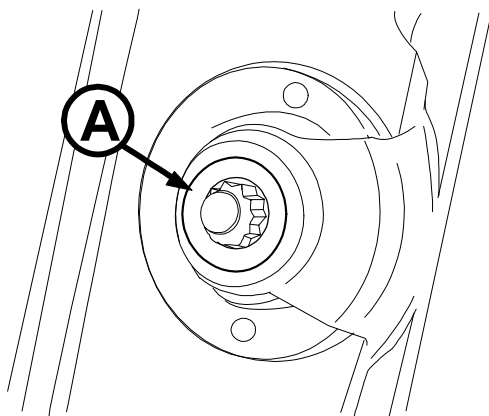


Fixer le clip de retenue au passe-câble, à l'intérieur de la plaque de tableau arrière.



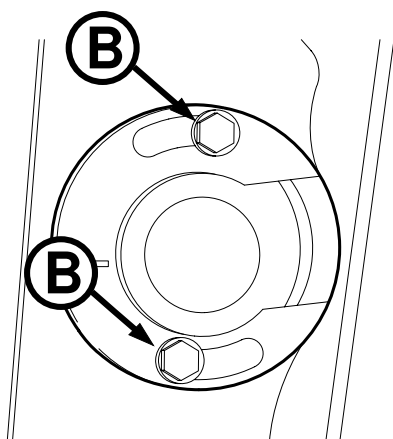
Brancher le câble rainuré noir avec la borne "A", le câble rouge avec la borne "B" et le câble lisse noir avec la borne "C" au connecteur *Amphenol*. Utiliser l'outil de montage *Volvo Penta*, N° de réf. 3854349-2 pour enfoncer les cosse des fils dans le bouchon en caoutchouc jusqu'à ce qu'elles soient correctement positionnées.

Note! L'utilisation d'alcool facilite le montage de cosse dans le caoutchouc.

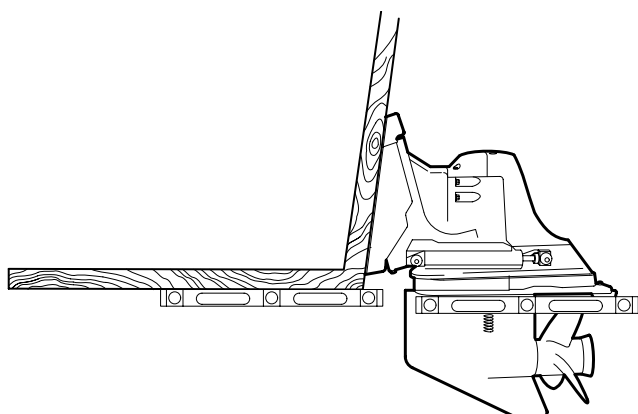


REGLAGE DU CAPTEUR TRIM

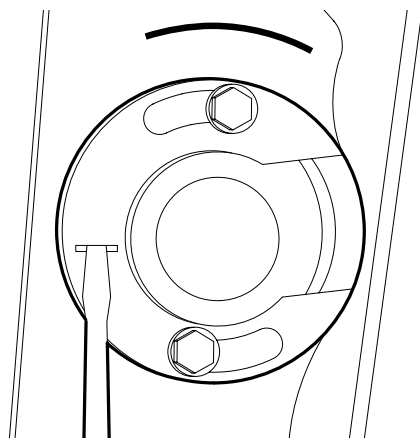
Avec l'embase en bas ou à la position limite, monter l'écrou de commande de l'unité de capteur sur la tête de boulon de l'axe ①.



Mettre deux vis de fixation du capteur **B**, serrer seulement à la main.



Utiliser un niveau, ajuster le bateau pour que le fond soit horizontal. Utiliser le même niveau contre le fond de la plaque de cavitation sur l'embase, ajuster l'embase pour que la plaque de cavitation soit horizontale.



Faire tourner l'unité de capteur pour avoir 0 sur l'instrument digital, puis serrer les vis de fixation au couple de 2,0-2,7 Nm (18-24 in.lbs).

Remettre l'alimentation électrique et vérifier le fonctionnement du système.



INTRODUCCIÓN

Las presentes instrucciones se refieren a equipos **Volvo Penta** fabricados por **Volvo Penta** para utilizar en productos **Volvo Penta**. Cualquier uso que no sea el especificado aquí puede tener efectos inesperados.

Una buena preparación es de gran utilidad para llevar a cabo un buen trabajo de servicio. Un área de trabajo limpia antes de empezar el trabajo reduce a un mínimo el riesgo de confundir y malcolocar las herramientas y piezas. Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que dispone de las herramientas, instrucciones y piezas necesarias. Es una demora innecesaria tener que interrumpir el trabajo para localizar herramientas especiales o kits de reparación.

POLÍTICA DE SERVICIO

Tanto dentro como después del plazo de vigencia de la garantía, el interés de **Volvo Penta** por sus productos es constante.

Es política de **Volvo Penta** proporcionar a los concesionarios los conocimientos necesarios para que puedan proporcionar a los usuarios un servicio profesional. Las escuelas de servicio de **Volvo Penta**, el envío frecuente de boletines de servicio, cartas y promociones, herramientas especiales y estas instrucciones representan los esfuerzos de **Volvo Penta** para proporcionar a los usuarios el mejor y más rápido servicio posible. Si cualquier cuestión de servicio no está tratada en estas instrucciones, le invitamos a que llame o escriba al departamento de servicio de **Volvo Penta**. Procure proporcionar siempre información completa, incluyendo el modelo y número de serie del motor.

Asegúrese de que está familiarizado con la garantía de **Volvo Penta**. Ante cualquier duda, escriba o llame al departamento de servicio de **Volvo Penta**. **Volvo Penta** no aceptará reclamaciones de garantía si se han utilizado piezas y componentes que no sean originales de **Volvo Penta**.

Pueden utilizarse otros productos y herramientas específicas que las mencionadas. Sin embargo, las piezas que sustituyen a las mencionadas han de tener características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. Es responsabilidad de ustedes determinar si una sustitución incorrecta puede tener como resultado el mal funcionamiento del producto y posibles daños personales. Para evitar peligros los productos substitutivos equivalentes han de cumplir la normativa de la U.S. Coast Guard Safety Regulations y la de ABYC.

REFERENCIAS, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES

Volvo Penta se reserva el derecho a introducir modificaciones en cualquier momento sin noticia previa en las especificaciones, modelos y procedimientos. También se reserva **Volvo Penta** el derecho a modificar las especificaciones o piezas en cualquier momento sin incurrir en obligación para equipar los mismos modelos fabricados antes de la fecha de tales cambios. Las informaciones, fotografías, ilustraciones y especificaciones contenidas aquí están basadas en la última información disponible en la fecha de impresión.


Las fotografías y figuras utilizadas aquí pueden no ilustrar modelos o equipamientos actuales. No se garantiza la continuidad de la validez de estas instrucciones.


Si no se indica otra cosa en las instrucciones, aplíquense los pares de apriete generales.

IMPORTANTES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Observe atentamente los símbolos de seguridad indicados abajo. Advierten sobre peligros posibles o contienen información importante.

NO OBSTANTE: Las advertencias por sí solas no eliminan el peligro, ni pueden sustituir un manejo adecuado de la embarcación y las correctas medidas preventivas.

 **PELIGRO! Si no se tiene en cuenta este símbolo, el piloto de la embarcación, sus ocupantes o terceros sufrirán heridas graves o mortales.**

 **ADVERTENCIA! Si no se sigue la advertencia, el piloto y ocupantes de la embarcación o terceros pueden sufrir daños o incluso la muerte.**

 **PRECAUCIÓN! Si no se cumplen las precauciones pueden producirse daños materiales.**

IMPORTANTE

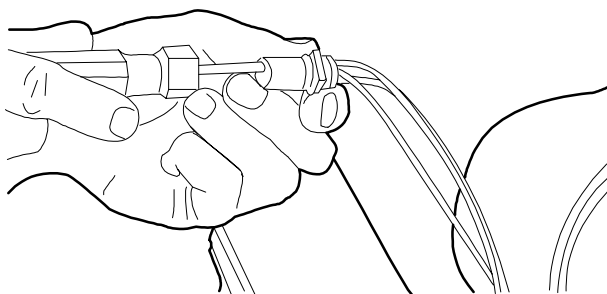
Hay que poner atención especial para evitar montajes o desmontajes incorrectos.

Propósito del kit

Este kit ha sido concebido para realizar la instalación de un instrumento de trimado digital en una embarcación equipada originalmente con un instrumento analógico para el escudo de espejo de popa SX.

Contenido del kit

3852555	Retenedor	2
3857362	Kit de cable	1
3858212	Indicador de trimado	1
3858773	Trimado	1



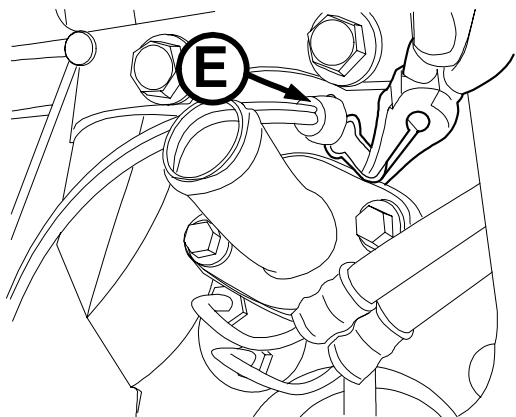
Instalación del kit

Remitimos al diagrama incluido en la parte posterior de estas instrucciones para la instalación del indicador y del cable así como de conexiones.

⚠ Advertencia: Antes de iniciar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, desconectar el suministro eléctrico.

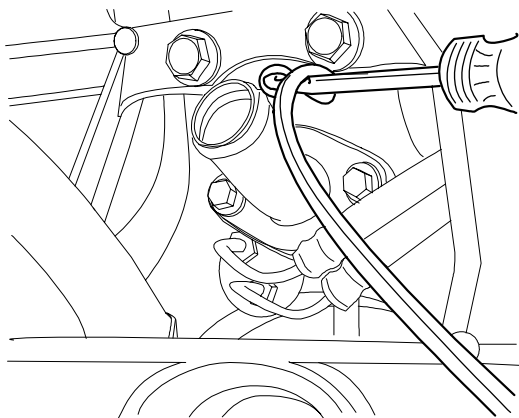
DESMONTAJE DEL SENSOR DE TRIMADO

Desconectar el conector de goma del tronco de cables del motor. Anotar la posición de los cables del a unidad del sensor antes de quitarlo. Utilizar la herramienta para el desmontaje de zócalo, *Volvo Penta*, P/N 3854350-0, para extraer los terminales del tapón de goma.

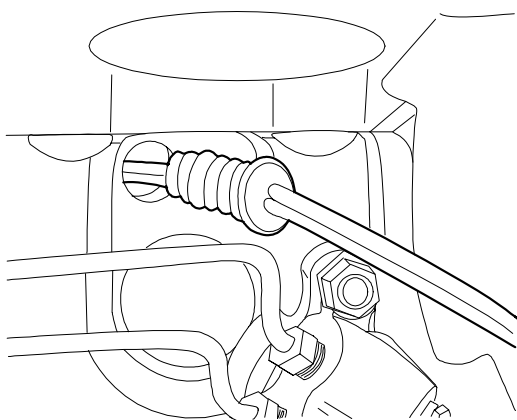


Nota: Utilizando alcohol se facilita la instalación del zócalo en el tapón de goma.

Quitar el clip de retención de la pieza aislante (E).



Empujar la pieza aislante con un destornillador para que salga. Tirar de los cables a través del orificio, cortar cintas de sujeción para fijar los alambres a las tuberías de trimado/basculamiento, y retirar el sensor de trimado.

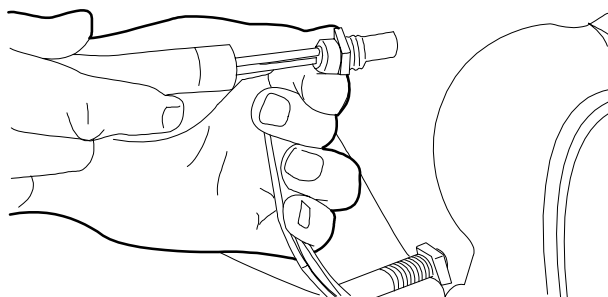
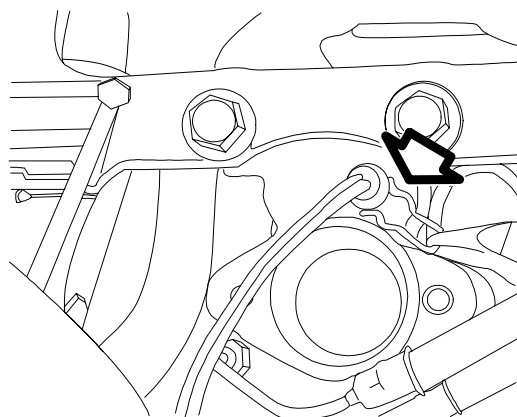


INSTALACIÓN DEL SENSOR DE TRIMADO

Aplicar *grasa Volvo Penta* a la pieza de aislamiento del cable sensor de trimado/basculamiento. Hacer pasar los cables a través de la abertura de la parte posterior de la caja del cojinete cardán, y salida a través de la placa del espejo de popa. Empujar la pieza aislante en el orificio hasta que se asiente.

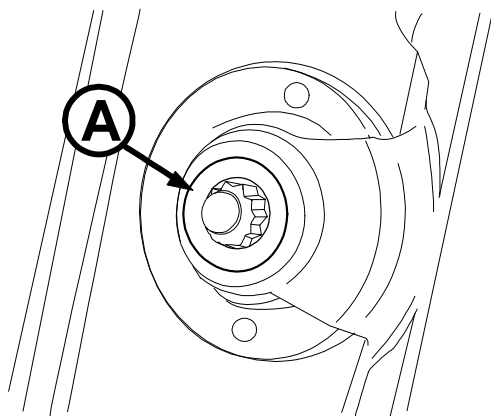
Nota: No hacer pasar los cables del sensor de trimado/basculamiento debajo del tubo de extensión ni de las tuberías hidráulicas. Los cables han de poder moverse libremente con los movimientos de la dirección. De no ser así pueden dañarse el sensor o los cables.

Fijar el clip de retención a la cara interior de la pieza de aislamiento de la chapa del espejo de popa.



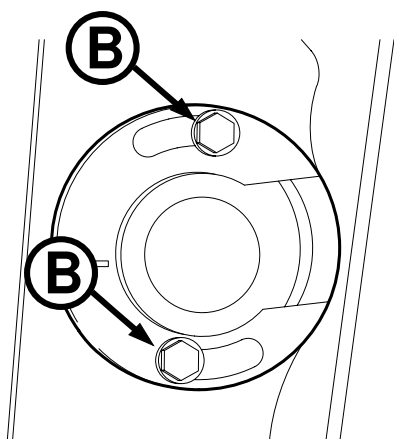
Instalar el cable NEGRO ESTRIADO en la terminal "A", el cable ROJO en el terminal "B" y el cable NEGRO LISO en el terminal "C" del conector *Amphenol*. Utilizar un instalador de zócalo *Volvo Penta*, P/N 3854349-2, para introducir los zócalos del cable en el tapón de goma, hasta que se asienten.

Nota: Utilizando alcohol se facilita la instalación del zócalo en el tapón de goma.

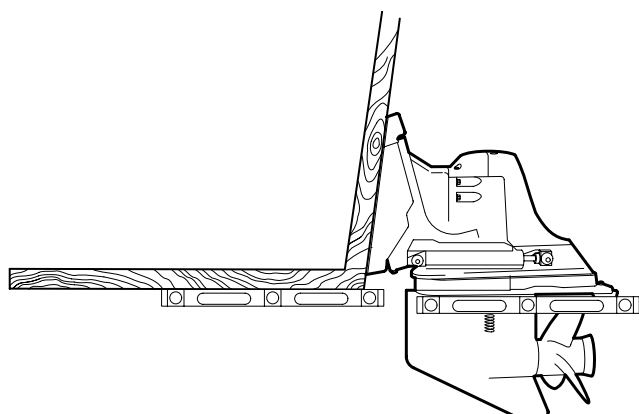


AJUSTE DEL SENSOR DE TRIMADO

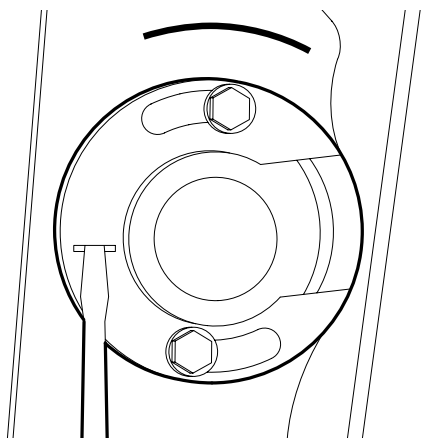
Con el propulsor trimado hasta el fondo o en el límite, introducir la tuerca de mando de la unidad del sensor en la cabeza del perno pivote (A).



Montar dos tornillos **B** de montaje del sensor de trimado con los dedos.

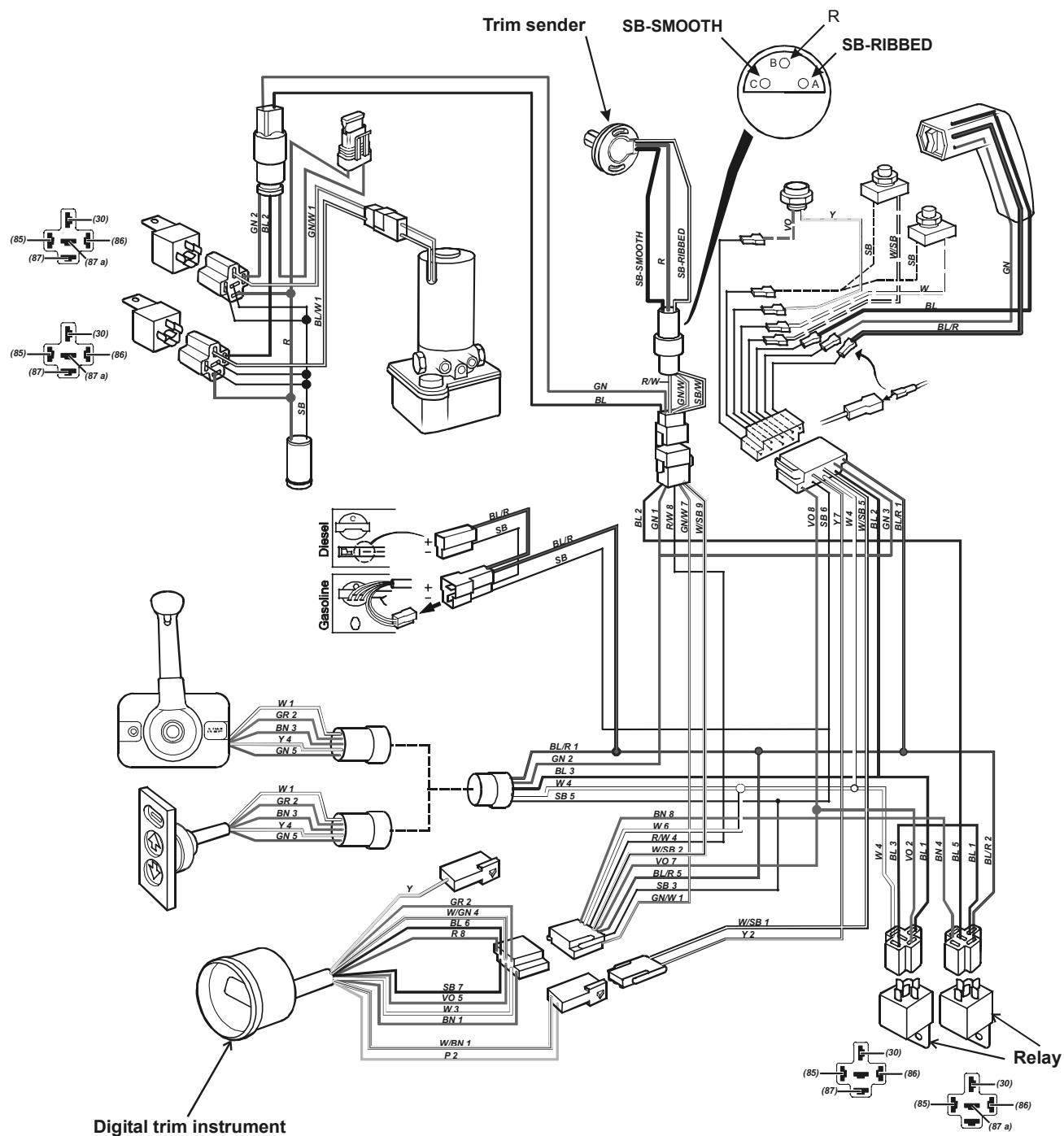


Utilizar un nivel, ajustar la embarcación de modo que el fondo esté nivelado. Utilizar el mismo nivel contra el fondo de la chapa de cavitación del propulsor. Ajustar éste de manera que la chapa de cavitación esté nivelada.



Hacer girar la unidad del sensor hasta obtener un 0 en el indicador de trimado digital, apretar después los tornillos de montaje a 2,0-2,7 Nm.

Volver a conectar la corriente y probar el sistema.



INTRODUZIONE

Le presenti istruzioni di installazione si riferiscono ad equipaggiamenti **Volvo Penta**, prodotti da **Volvo Penta** per l'uso su prodotti **Volvo Penta**. Ogni uso diverso da quello specificato nelle presenti istruzioni può produrre risultati imprevedibili.

Una corretta preparazione è estremamente importante per l'efficace esecuzione di ogni intervento. La pulizia dell'ambiente di lavoro fin dall'inizio evita l'errata collocazione di utensili e di parti. Procurarsi gli utensili, gli strumenti e le parti necessarie all'esecuzione del lavoro prima di iniziarlo. L'interruzione del lavoro per la ricerca di utensili speciali o kit di riparazione comporta inutili ritardi.

POLITICA DI ASSISTENZA

Volvo Penta ha un interesse costante nei propri prodotti, sia durante che dopo il periodo di garanzia.

E' politica della **Volvo Penta** assicurare alle officine autorizzate la competenza tecnica necessaria all'esecuzione dell'assistenza di livello professionale richiesta dagli odierni consumatori. Le Scuole di Assistenza **Volvo Penta**, il frequente invio di Bollettini Tecnici, lettere e promozioni, utensili speciali e queste stesse istruzioni, rappresentano l'impegno di **Volvo Penta** a garantire ai consumatori la migliore e più rapida assistenza possibile. Se nelle istruzioni tecniche non sembra essere data risposta ad un argomento riguardante il servizio di manutenzione, vi preghiamo di scrivere o di prendere contatto diretto con il Reparto Assistenza **Volvo Penta** per ottenere ulteriori informazioni. Abbiate cura di fornire sempre dati completi, incluso il modello di motore ed il numero di serie.

Accertatevi di conoscere bene i termini della garanzia **Volvo Penta**. Se desiderate porre quesiti di qualsiasi genere, siete pregati di prendere contatto con il Reparto Assistenza **Volvo Penta**. L'uso di parti e componenti diverse da quelle originali può indurre **Volvo Penta** a respingere le richieste di intervento in garanzia relative al motore in oggetto.

Quando viene indicata la marca di un prodotto o di uno specifico utensile è possibile utilizzare prodotti alternativi. Essi devono però possedere caratteristiche equivalenti, incluso tipo, resistenza e materiale. È vostra responsabilità il determinare se una sostituzione non corretta possa risultare in disfunzioni del prodotto e lesioni personali di chiunque. Al fine di evitare rischi, i prodotti equivalenti usati devono rispondere a tutti gli standard U.S. Coast Guard Safety Regulations ed ABYC.

RIFERIMENTI, ILLUSTRAZIONI E SPECIFICHE

Volvo Penta si riserva il diritto di apportare modifiche, in qualsiasi momento e senza preavviso, a specifiche, modelli e procedure, compreso il diritto di modificare in qualsiasi momento parti o specifiche senza per questo incorrere nell'obbligo di aggiornare gli stessi modelli di fabbricazione anteriore alla data della modifica. Tutti i dati, foto, illustrazioni e specifiche contenute nelle presenti istruzioni sono basati sulle più recenti informazioni disponibili al momento della stampa.


Le fotografie e le illustrazioni utilizzate per queste istruzioni possono non riprodurre i modelli o gli equipaggiamenti trattati. La continua accuratezza delle presenti istruzioni di installazione non può essere garantita.


Se non altrimenti specificato nelle istruzioni, usare le specifiche generali di coppia per tutti i serraggi.


AVVISI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare con attenzione i richiami di sicurezza segnalati dai sottostanti simboli di pericolo, avvertenza ed attenzione. Essi richiamano l'attenzione di installatori ed operatori su possibili pericoli o informazioni importanti contenute nel presente manuale.

TENERE COMUNQUE PRESENTE CHE: I soli avvertimenti non eliminano i rischi e non sostituiscono una prudente manovra dell'imbarcazione e corrette misure di prevenzione degli incidenti!

 **PERICOLO! L'omissione nell'osservanza di un simbolo di pericolo risulterà in gravi lesioni personali o morte dell'operatore e dei passeggeri dell'imbarcazione, e/o di terzi.**

 **AVVERTENZA! L'omissione nell'osservanza di un avvertimento può risultare in lesioni personali o morte dell'operatore e dei passeggeri dell'imbarcazione, e/o di terzi.**

 **ATTENZIONE! L'omissione nell'osservanza di un simbolo di attenzione può condurre a danni o ad avarie dell'equipaggiamento.**

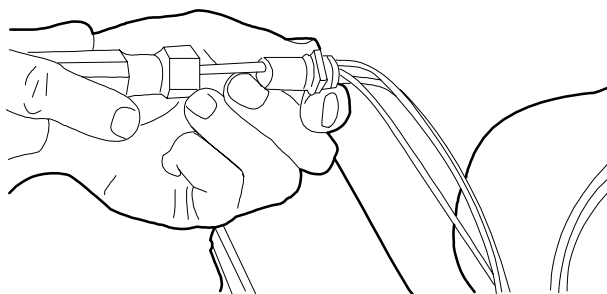
NOTA! Necessità di usare particolare attenzione per impedire errori di montaggio o smontaggio.

Funzione del kit

Il presente kit è progettato per consentire l'installazione di uno strumento trim digitale su un'imbarcazione equipaggiata in origine con uno strumento trim analogico per la piastra di poppa SX.

Contenuto del kit

3852555	Fermo	2
3857362	Kit cablaggio	1
3858212	Indicatore di trim	1
3858773	Trimmer	1



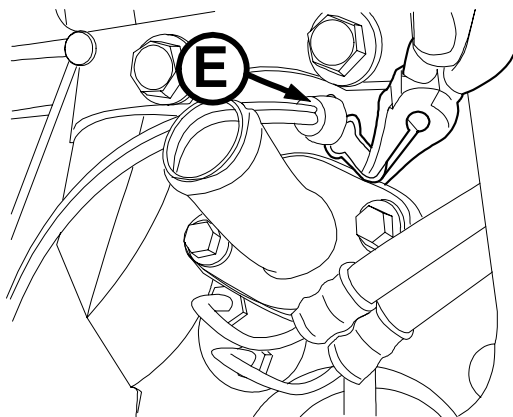
Installazione del kit

Fare riferimento al diagramma riportato al retro delle presenti istruzioni per l'installazione di strumento e cablaggio con le relative connessioni.

⚠ Avvertenza! Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'impianto elettrico, interrompere l'alimentazione di tensione.

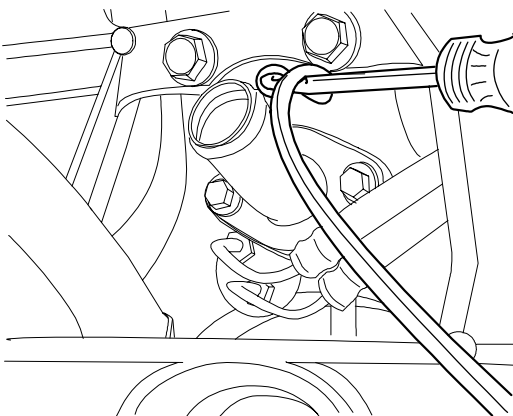
RIMOZIONE SENSORE DI TRIM

Staccare il connettore sul cablaggio del motore. Prendere nota della posizione dei cavi dell'unità sensore prima di rimuoverli. Usare l'utensile di rimozione *Volvo Penta* art. no. 3854350-0 per estrarre i terminali dal connettore in gomma.

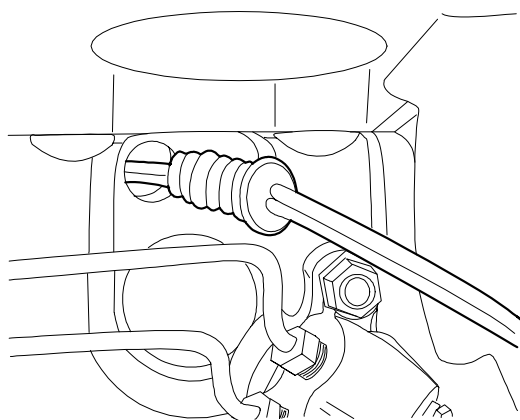


Nota! L'uso di alcool agevola l'installazione dei terminali nel connettore in gomma.

Rimuovere la clip di fermo dall'anello di tenuta (E).



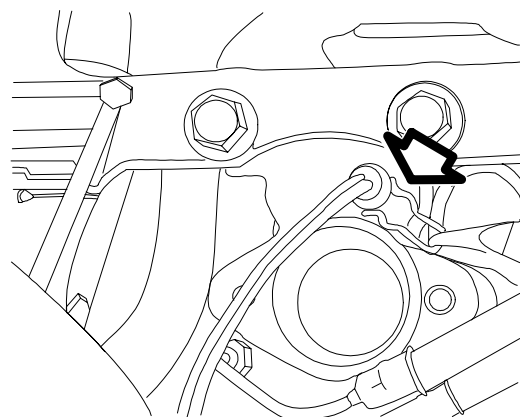
Estrarre l'anello con un cacciavite. Tirare i cavi attraverso il foro, tagliare le fascette di raccolta che fermano i cavi alle linee di trim/tilt e rimuovere il sensore di trim.



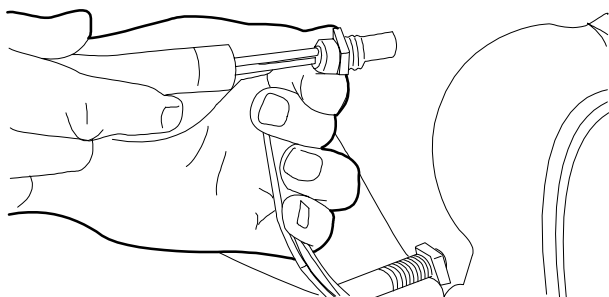
INSTALLAZIONE SENSORE DI TRIM

Applicare *Grasso Volvo Penta* all'anello di tenuta del cavo del sensore di trim/tilt. Infilare i cavi attraverso l'apertura posta sul retro dell'alloggiamento cardanico e fuori, attraverso la piastra di poppa. Spingere nel foro l'anello di tenuta fino all'arresto.

Nota! Non posare i conduttori del sensore di trim/tilt sotto il tubo di prolunga o sotto linee idrauliche. I conduttori devono essere liberi di muoversi al girare della trasmissione; in caso contrario possono verificarsi danni al cablaggio o al sensore.

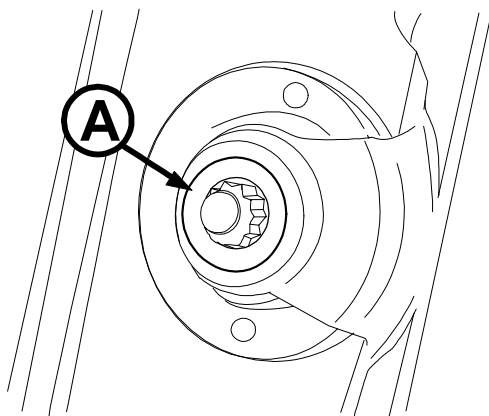


Fissare la clip di fermo all'anello di tenuta sull'interno della piastra di poppa.



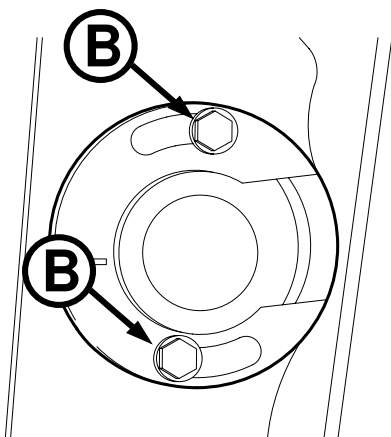
Installare il cavo NERO RIGATO nel terminale A, il cavo ROSSO nel terminale B ed il cavo NERO LISCIO nel terminale C del connettore *Amphenol*. Utilizzare l'utensile di installazione *Volvo Penta* art. no. 3854349-2 per inserire i terminali dei cavi nel connettore in gomma fino all'arresto.

Nota! L'uso di alcool agevola l'installazione dei terminali nel connettore in gomma.

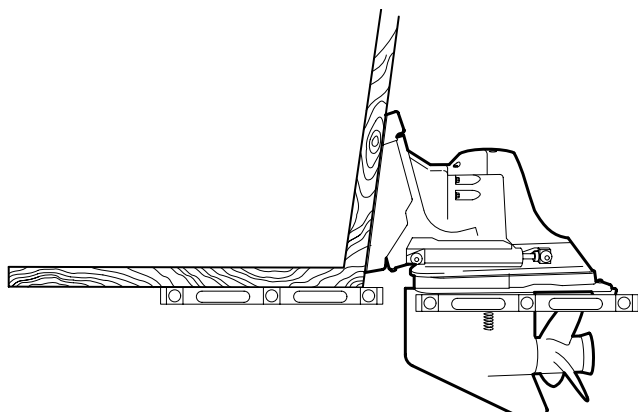


REGOLAZIONE SENSORE DI TRIM

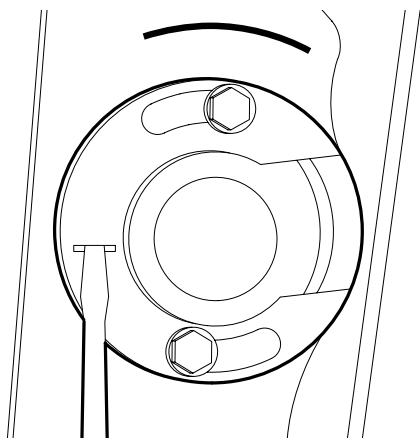
Con la trasmissione poppiera in assetto inferiore o di limite, inserire il dado di comando dell'unità sensore sulla testa del bullone di rotazione (A).



Installare due viti di montaggio ② del sensore di trim stringendole a mano.

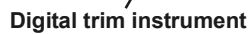


Per mezzo di una livella, sistemare l'imbarcazione in modo che il fondo si trovi in piano. Usando la stessa livella contro il fondo della piastra di cavitazione della trasmissione poppiera, regolarla in modo che la piastra stessa risulti orizzontale.



Ruotare l'unità sensore fino ad ottenere 0 sullo strumento di trim digitale, quindi serrare le viti di montaggio a 2,0-2,7 Nm.

Ricollegare l'alimentazione elettrica e collaudare il corretto funzionamento dell'impianto.



INLEDNING

Denna installationsanvisning täcker **Volvo Penta** utrustning tillverkad av **Volvo Penta** för användning på **Volvo Penta** produkter. Andra användningar än som specificeras i dessa anvisningar kan ge oförutsedda resultat.

Rätt förberedelse är till mycket god hjälp för ett effektivt servicearbete. Ett rent arbetsområde vid arbetets påbörjan minimerar att verktyg och delar placeras fel. Skaffa fram verktyg, instrument och delar som behövs till jobbet innan arbetet påbörjas. Att avbryta ett jobb för att hitta specialverktyg eller reparationssatser är en onödig fördröjning.

SERVICEPOLITIK

Såväl under som efter garantiperioden har **Volvo Penta** ett konstant intresse i våra produkter.

Det är **Volvo Pentas** politik att förse återförsäljare med servicekunskap så att de kan ge professionell service efterfrågad av dagens kunder. **Volvo Penta** Service Skolor, täta utskick av Servicemeddelanden, Brev och Reklam, Specialverktyg och dessa anvisningar står för **Volvo Pentas** ansträngningar att ge kunder den bästa och snabbast möjliga service. Om en servicefråga inte synes ha blivit besvarad i dessa anvisningar, är du välkommen att ringa eller skriva till **Volvo Penta** Serviceavdelning för mer hjälp. Var alltid noga med att ge fullständig information, inbegripande motormodell och serienummer.

Se till att du är väl förtrogen med **Volvo Pentas** garanti. Om du har frågor, ring eller skriv till **Volvo Penta** Serviceavdelning. Om andra än **Volvo Penta** original delar och komponenter används kan **Volvo Penta** vägra senare garantianspråk rörande denna motor.

När en märkesprodukt eller ett specifikt verktyg är specificerat, kan ett annat alternativ användas. Ersättningen måste dock ha samma karakteristik, inbegripande typ, hållfasthet, och material. Det ligger på ditt ansvar att avgöra om en felaktig ersättning kan leda till felaktig produktfunktion och personskada på någon. För att undvika risker, måste likvärdiga produkter som används uppfylla Amerikanska Kustbevakningens samtliga Säkerhetsbestämmelser och ABYC normer.

REFERENSER, ILLUSTRATIONER OCH SPECIFIKATIONER

Volvo Penta förbehåller sig rätten att utan tidigare meddelande när som helst ändra specifikationer, modeller, och metoder. Dessutom rätten att när som helst ändra specifikationer eller delar utan att utsätta sig för skyldighet att utrusta samma modeller tillverkade före datum för sådan ändring. All information, foton, illustrationer, och specifikationer, som finns med i dessa anvisningar grundas på den vid tryckningen senaste tillgängliga informationen.

I denna anvisning använda foton och illustrationer behöver inte avbilda aktuella modeller eller utrustning. En kontinuerlig noggrannhet hos denna installationsanvisning kan inte garanteras.

Använd den allmänna momentspecifikationen för alla fästelement om annat ej anges i anvisningarna.

VIKTIGA SÄKERHETSPÅPEKANDEN

Ta noga del av nedanstående säkerhetssymboler som gör dig uppmärksam på risker, varningar, och då försiktighet måste iakttas. De gör installatörer och operatörer uppmärksamma på möjliga risker eller viktig information som finns med i denna manual.

MEN: Enbart varningar eliminerar inte risker, inte heller är de en ersättning för säker båthantering och lämpliga olycksförebyggande åtgärder!

 **RISK! Underlåtenhet att följa en risk-symbol kommer att leda till skada eller döden för båtoperatör, båtpassagerare och/eller andra.**

 **VARNING! Underlåtenhet att följa en varning kan leda till skada eller döden för båtoperatör, båtpassagerare, och/eller andra.**

 **FÖRSIKTIGHET! Underlåtenhet att följa ett försiktighetspåpekande kan leda till fel eller skada på utrustningen.**

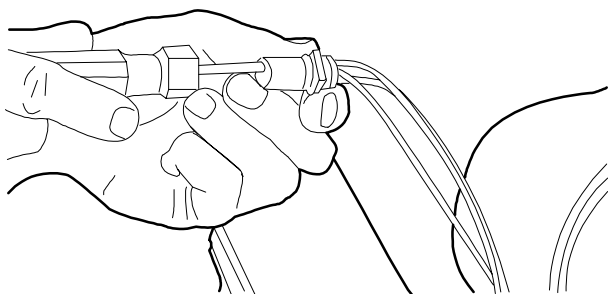
VIKTIGT Särskild uppmärksamhet ska användas för att förhindra felaktig montering eller demontering.

Satsens ändamål

Denna sats är avsedd för montering av ett digitalt trimningsinstrument i en båt som ursprungligen utrustats med ett analogt trimningsinstrument för SX akterspegelsköld.

Satsens innehåll

3852555	Låsring	2
3857362	Kabelsats	1
3858212	Triminstrument	1
3858773	Trimningsgivare	1



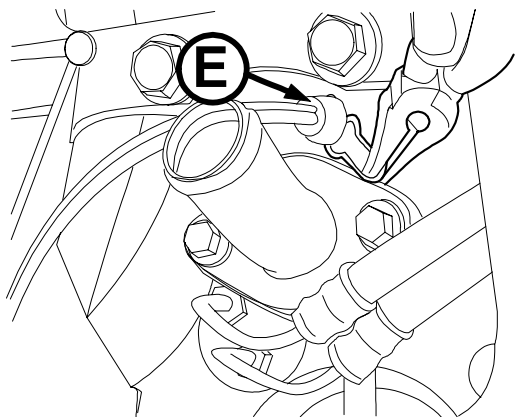
Montering av satsen

Se schemat som finns med baktill i denna anvisning för montering av instrument och kabel och anslutningar.

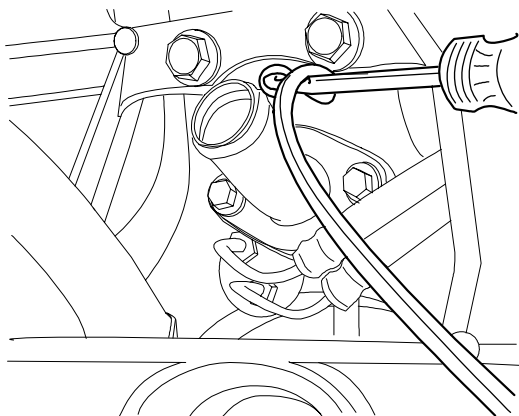
⚠ Varning! Koppla från strömtillförseln innan arbetet påbörjas på det elektriska systemet.

DEMONTERING AV TRIMNINGSGIVARE

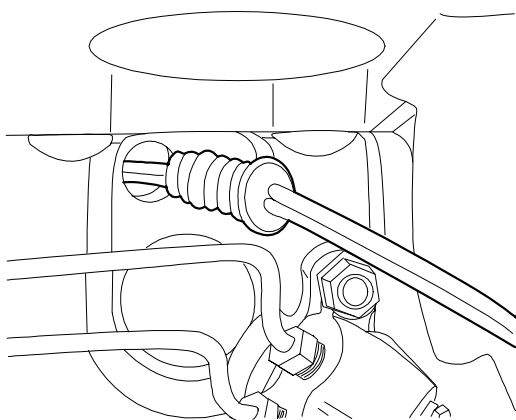
Koppla från gummianslutningen vid kabelhärvan på motorn. Notera läget på givarenhetens kablar före demonteringen. Använd demonteringsverktyget för hylsor Volvo Penta Art.nr. 3854350-0 för att skjuta ut anslutningarna ut ur gummipluggen.



Observera! Med hjälp av alkohol blir monteringen av hylsan in i gummipluggen lättare. Demontera låsfjädern från tätningshylsan (E).



Skjut ut tätningshylsan med en skruvmejsel. Drag kablarna genom hålet, skär av buntbanden som håller kablarna till trim/tilt-ledningarna och demontera trimningsgivaren.

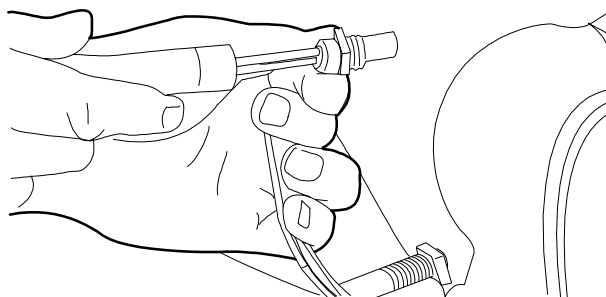
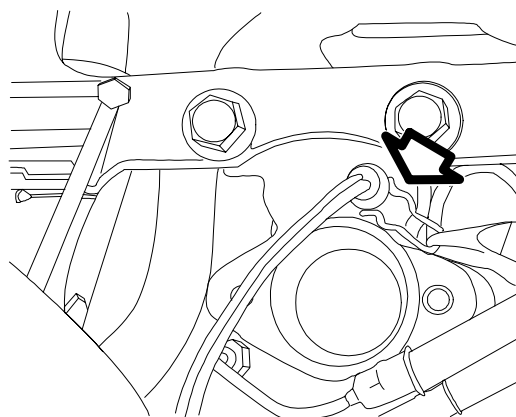


MONTERING AV TRIMNINGSGIVAREN

Stryk på *Volvo Penta* fett på tätningshylsan till trim/tilt-givarens ledning. Drag kablarna genom öppningen på baksidan av kardanupphängningens kåpa och ut genom akterspeglens. Skjut in tätningshylsan i hålet tills den sitter i läge.

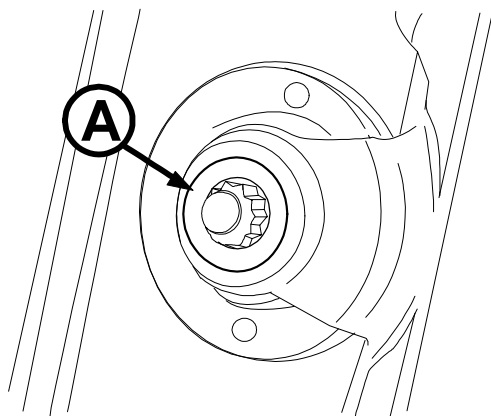
Observera! Drag inte ledningarna till tilt/trim-givaren under förlängningsröret eller hydraulslangarna. Ledningarna måste kunna röra sig fritt när man styr drevet, annars kan givaren eller ledningen skadas.

Sätt på låsfjädern på tätningshylsan innanför akterspeglens.



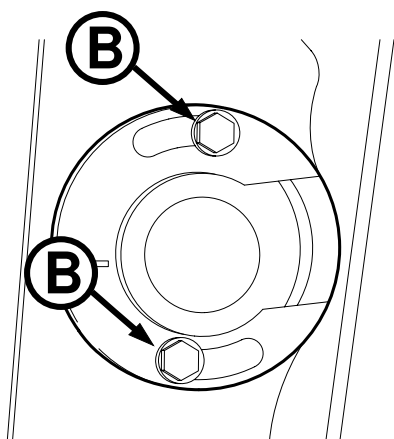
Montera den SVARTA kabeln MED UPPHÖJDA RÄNDER på anslutning "A", den RÖDA kabeln på anslutning "B" och den SLÅTA SVARTA kabeln på anslutning "C". på *Amphenalkopplingen*. Använd monteringsverktyget för hylsor *Volvo Penta* Art.nr. 3854349-2 för att skjuta kabelhylsorna in i gummipluggen tills de kommer i läge.

Observera! Med hjälp av alkohol blir monteringen av hylsan in i gummipluggen lättare.

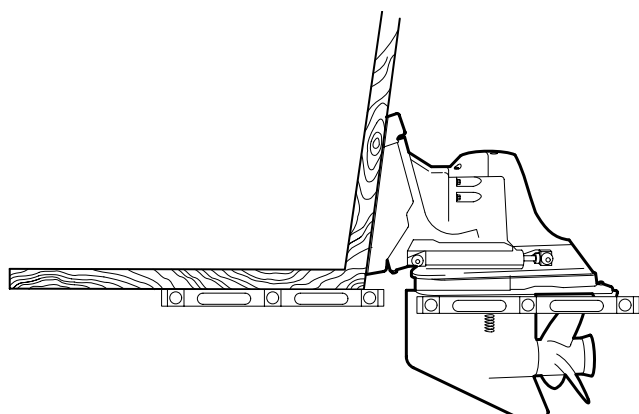


JUSTERING AV TRIMNINGSGIVARE

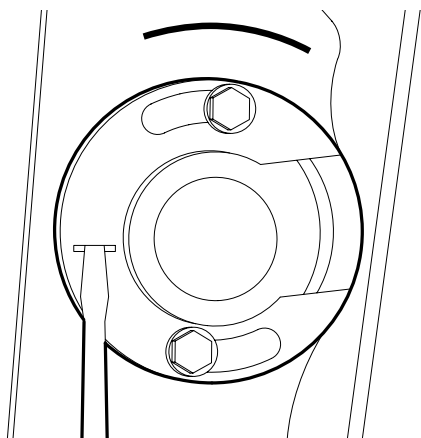
Med drevet trimmat till lägsta eller innersta läget sätts givarenhetens reglernutter på svängtappens bulthuvud **A**.



Montera två fästskruvar **B** för trimningsgivaren. Drag åt för hand.

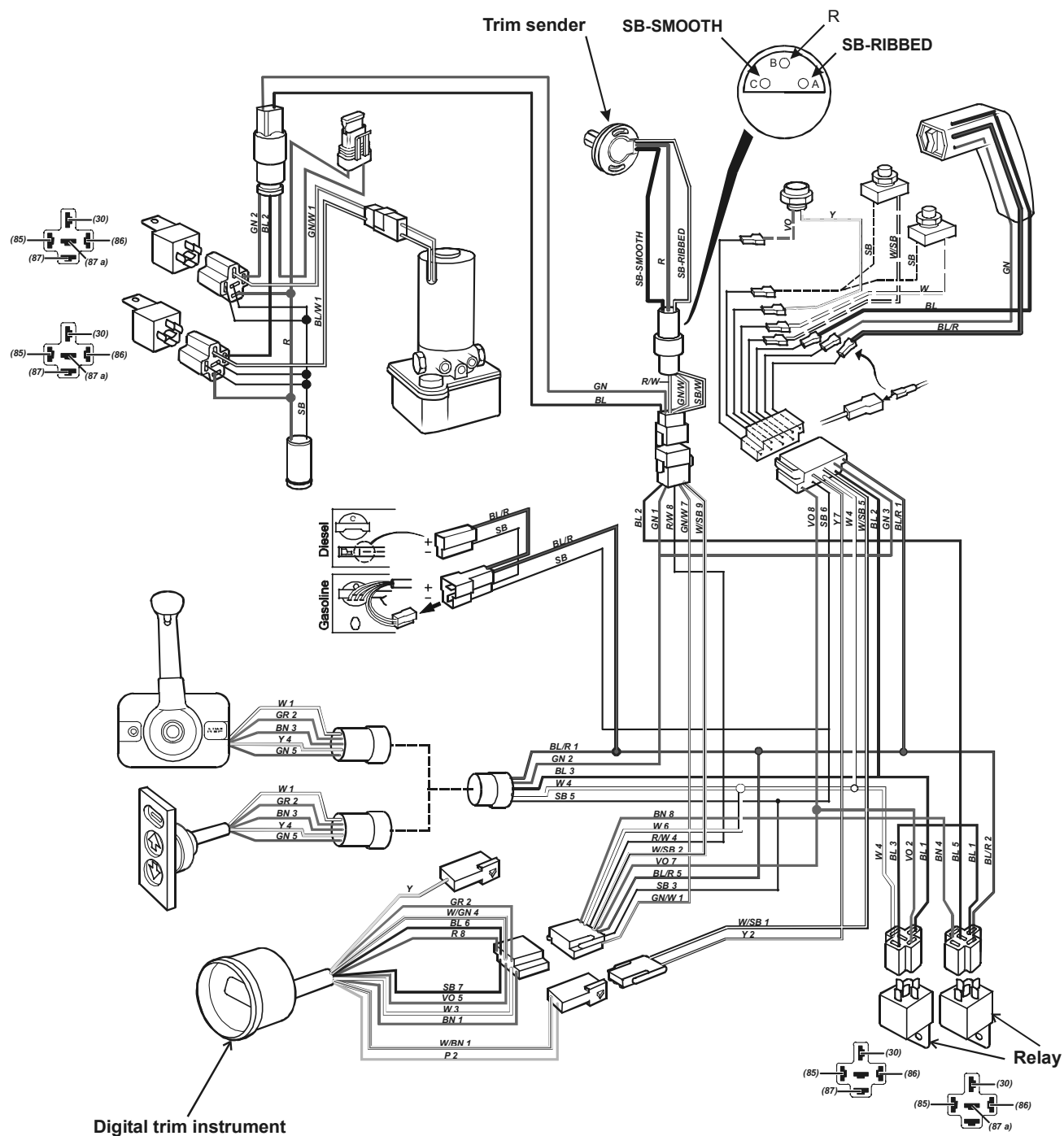


Med hjälp av ett vattenpass pallas båten upp så att botten ligger vågrätt. Med hjälp av samma vattenpass utefter undersidan på drevets kavitationsskiva, ställs drevenheten in så att kavitationsskivan blir vågrätt.



Vrid givarenheten för att få 0 på den digitala trimmätaren, drag sedan åt fästskruvarna till 2,0-2,7 Nm.

Koppla åter på strömmen och kontrollera systemet så att det fungerar riktigt.



Notes



Volvo Penta of the Americas
1300 Volvo Penta Drive
Chesapeake, VA 23320-9810